



# お知らせ版 Yuki Newsletter

謹賀新年



Publication: Yuki City Hall (Tel. 0296-32-1111)  
 Editing: Secretarial Division - Public Relations Section  
 Translation: Planning and Policy Division  
 E-mail: [information@city.yuki.lg.jp](mailto:information@city.yuki.lg.jp)  
 Homepage: <http://www.city.yuki.lg.jp/>  
 Twitter: [https://twitter.com/yuki\\_city](https://twitter.com/yuki_city)

〒307-8501 Yuki 1447, Yuki-shi, Ibaraki-ken. Tel. 0296-32-1111

This newsletter contains information translated from the original Yuki newsletter in Japanese, “Oshiraseban”, with the purpose of better inform foreign citizens living in the city.

## 1月の納期

### DUE DATE FOR TAX PAYMENT OF JANUARY

- Municipal and Prefectural Tax (*Shi Kenmin-zei*): 4th installment
- National Health Insurance Tax (*Kokumin Kenkou Hoken-zei*): 7th installment
- Later-stage Elderly Health Insurance Premium (*Kouki Koureisha Iryou Hoken-ryou*): 7th installment
- Long-term Care Insurance Premium (*Kaigo Hoken-ryou*): 5th installment

※The deadline for the payments is **January 31<sup>st</sup> (Fri)**.

※The automatic debit payment is realized on the same day.

※If you want to pay through the automatic debit payment, please take the necessary procedures at least one month before the deadline.

● Inquiries:

Pension and Insurance Division – National Health Insurance Tax Section (*Hoken Nenkin-ka, Kokuhozei-gakar*). Tel. 34-0381.

Pension and Insurance Division – Later-stage Senior Citizen Section (*Hoken Nenkin-ka, Kouki Koureisha-gakar*). Tel. 34-0382.

Long-term Care Division (*Kaigo Fukushi-ka*). Tel. 34-0417.

#### **After-hour tax payment and consultation desk**

For those who cannot come to the city hall during the weekdays to pay taxes or make a consultation on it, the city hall on the last Sunday of every month. The day and hour for this month is following:

- Date and time: January 26<sup>th</sup> (Sun) from 9:00 a.m. to 12:00 p.m. ※Reception is until 11:00 a.m.
- Contents: payments of taxes or consultations on the form of payments.
- Inquiries: Tax Collection Division (*Shuuzei-ka*). Tel. 34-0413.
- ※ You can carry out your payment at convenience stores or post offices all over the country.

こつそ しょうけんしん  
骨粗しょう症検診

EXAMINATION OF OSTEOPOROSIS

- Eligible persons: Female residents corresponding to the following birth date:

Age	Date of birth
40	Between April 1st, 1979 and March 31st, 1980.
45	Between April 1st, 1974 and March 31st, 1975.
50	Between April 1st, 1969 and March 31st, 1970.
55	Between April 1st, 1964 and March 31st, 1965.
60	Between April 1st, 1959 and March 31st, 1960.
65	Between April 1st, 1954 and March 31st, 1955.
70	Between April 1st, 1949 and March 31st, 1950.

- Schedule and maximum capacity of persons per each examination:

Date	Reception hours	Venue	Fixed number
Jan 24 <sup>th</sup> (Fri)	From 10:30 a.m. to 11:00 a.m.	Kenkou Zoushin Center	200 persons per day
Mar 1 <sup>st</sup> (Sun)	From 1:30 p.m. to 2:00 p.m.		

- ※ The examinations will be carried out simultaneously with group examination of gynecological. Reception hours in case of that you will undergo those both examinations are; From 10:00 a.m. to 10:30 a.m. / From 12:30 p.m. to 1:00 p.m.
- ※ The reception will be finished when it reaches the fixed number of people.
- Expense: 1,000 yen.
- Method of examination: Ultrasound (by measuring the right heel bone mass).
- Method of application: Application by an exclusive line; 0296-33-8123.
- ※ We will send a “*kenshin-hyou* (examination form)” to the applicants about two weeks before the day.
- Inquiries: *Kenkou Zoushin Center* - Health Promotion Center. Tel. 32-7890

いばらきけんふう こうたいけんさじぎょう  
茨城県風しん抗体検査事業

IBARAKI PREFECTURE RUBELLA ANTIBODY TEST BUSINESS

In order to prevent the occurrence of rubella epidemic and congenital rubella syndrome, we will perform rubella antibody test on eligible persons whose addresses are registered in Ibaraki Prefecture.

- Realization period: Up to March 31st (Tue), 2020.
- Eligible persons:
  - ① Women who want to get pregnant.
  - ② Those living together with ① (spouse, etc.).
  - ③ Those living together with pregnant woman with low levels of rubella antibody reaction (spouse, etc.).
 ※Except those who have been rubella antibody tested in the past, those who have certainly been vaccinated against rubella in the past, those who have had rubella in the past and men born between April 2, 1962 and April 1, 1979.
- Contribution: Free (※Rubella vaccine is your own expenses).
- Cooperative medical institutions: For details, can be verified in the homepage of Provincial Disease Control Division – *Ken Shippei Taisaku-ka*.

Homepage→



- Inquiries: Health and Welfare Section, Provincial Disease Control Division, Health Crisis Management Office. TEL: 029-301-3233